

Редколлегия журнала «Ученые записки Казанского университета» поздравляет известных российских историков, историографов, источниковедов и постоянных авторов нашего журнала Рамиля Миргасимовича и Рафаэля Миргасимовича Валеевых с 70-летним юбилеем и желает им крепкого здоровья, благополучия, оптимизма, новых творческих свершений!

## Оригинальная статья/Original article

УДК 94(5)(093)

<https://doi.org/10.26907/2541-7738.2025.5-6.70-85>

### «Спешу обрадовать вас своей находкой уйгурских рукописей»: письма С.Е. Малова академику В.В. Радлову из Китайского Туркестана (1910–1915 годы)

Рамиль М. Валеев<sup>1</sup>✉, Рафаэль М. Валеев<sup>1,2</sup>, Р.З. Валеева<sup>3</sup>, С.А. Кириллина<sup>4</sup>,  
Ф.Г. Минниханов<sup>5</sup>

<sup>1</sup>Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, Россия

<sup>2</sup>Национальный комитет Международного совета по охране памятников  
и достопримечательных мест (ИКОМОС), г. Москва, Россия

<sup>3</sup>Казанский инновационный университет им. В.Г. Тимирясова, г. Казань, Россия

<sup>4</sup>Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, г. Москва, Россия

<sup>5</sup>Институт Татарской энциклопедии и регионоведения АН РТ, г. Казань, Россия

✉valeev200655@mail.ru

#### Аннотация

В 2025 г. отмечается 145-летие со дня рождения выдающегося знатока древнетюркских рунических и уйгурских памятников, истории, языка и культуры тюркоязычных народов и педагога-турколога, биография и наследие которого связаны с двумя научными путешествиями в Западный Китай (1909–1911 и 1913–1915 гг.), С.Е. Малова, а также 110-летие со дня завершения его туркестанской экспедиции. Научные путешествия С.Е. Малова внесли большой вклад в изучение важного геополитического и историко-культурного пространства Центральной Азии конца XIX – первых десятилетий XX в. Отмечается, что бесценной научной «находкой» исследователя по итогам путешествий стали приобретение, а в дальнейшем и публикация (совместно с академиком В.В. Радловым) буддийского памятника в уйгурском переводе «Сутра золотого блеска» (буддийский священный текст махаяны). Это событие остается значимым для отечественной и зарубежной тюркологии и уйгуристики новейшего времени. В фокусе настоящей статьи находится эпистолярное наследие востоковеда-турколога, представлен краткий обзор пяти писем С.Е. Малова своему учителю академику В.В. Радлову из личного фонда ученого в Санкт-Петербургском филиале архива РАН (четыре были написаны во время научной командировки в Цинский Китай, а одно отправлено из Казани 17 января 1917 г.). В приложении опубликованы первые два письма периода экспедиции и казанское письмо.

**Ключевые слова:** Россия, Восток, Центральная Азия, Китайский Туркестан, тюркология, С.Е. Малов, научное путешествие, письма

**Благодарности.** Исследование проведено в соответствии с Программой стратегического академического лидерства Казанского (Приволжского) федерального университета.

Авторы выражают благодарность директору Санкт-Петербургского филиала Архива РАН, члену-корреспонденту РАН, профессору И.В. Тункиной и сотрудникам филиала за предоставленную возможность опубликовать и ввести в научный и общественный оборот эпистолярное наследие С.Е. Малова.

**Для цитирования:** Валеев Рамиль М., Валеев Рафаэль М., Валеева Р.З., Кириллина С.А., Минниханов Ф.Г. «Спешу обрадовать вас своей находкой уйгурских рукописей»: письма С.Е. Малова академику В.В. Радлову из Китайского Туркестана (1910–1915 годы) // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманит. науки. 2025. Т. 167, кн. 5-6. С. 70–85. <https://doi.org/10.26907/2541-7738.2025.5-6.70-85>.

## **"I am happy to share with you my recent discovery of Uyghur manuscripts": S.E. Malov's letters to Academician V.V. Radlov from Chinese Turkestan (1910–1915)**

**Ramil M. Valeev<sup>1</sup>✉, Rafael M. Valeev<sup>1,2</sup>, R.Z. Valeeva<sup>3</sup>, S.A. Kirillina<sup>4</sup>, F.G. Minikhanov<sup>5</sup>**

<sup>1</sup>*Kazan Federal University, Kazan, Russia*

<sup>2</sup>*National Committee of the International Council on Monuments and Sites (ICOMOS),  
Moscow, Russia*

<sup>3</sup>*Kazan Innovative University named after V.G. Timiryasov, Kazan, Russia*

<sup>4</sup>*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia*

<sup>5</sup>*Institute of Tatar Encyclopedia and Regional Studies,  
Tatarstan Academy of Sciences, Kazan, Russia*

✉[valeev200655@mail.ru](mailto:valeev200655@mail.ru)

### **Abstract**

S.E. Malov was an outstanding teacher of Turkology and a prominent expert on ancient Turkic runic and Uyghur monuments, as well as on the history, language, and culture of Turkic-speaking peoples. The year 2025 marks the 145th anniversary of his birth and the 110th anniversary of the completion of his Turkestan expedition. S.E. Malov's life and rich scholarly legacy are closely linked to two major research journeys to Western China in 1909–1911 and 1913–1915, respectively. The contribution of these expeditions to the subsequent studies on the geopolitical and historical-cultural spaces of Central Asia in the late 19th and the first decades of the 20th centuries is invaluable. Among the most important outcomes was his discovery and publication, in collaboration with Academician V.V. Radlov, of the Uyghur translation of the Golden Light Sutra, an influential Mahayana Buddhist sacred text, which has become a turning point for the development of Turkology and Uyghur studies in Russia and abroad during the contemporary era. The present article focuses on S.E. Malov's epistolary legacy. In particular, five letters to Academician V.V. Radlov, all taken from the S.E. Malov Collection in the St. Petersburg Branch of the Archive of the Russian Academy of Sciences, are briefly reviewed. Four of them were written while on the expedition across Qing China, and one was sent from Kazan on January 17, 1917. The first two letters from China and the letter from Kazan are provided as supplementary material.

**Keywords:** Russia, East, Central Asia, Chinese Turkestan, Turkology, S.E. Malov, research journey, letters

**Acknowledgments.** This study was supported by the Kazan Federal University Strategic Academic Leadership Program.

Professor I.V. Tunkina (Head of the St. Petersburg Branch of the Archive of the Russian Academy of Sciences, Corresponding Member of the Russian Academy of Sciences) and her colleagues are gratefully acknowledged for enabling the publication and scholarly and public dissemination of S.E. Malov's epistolary legacy.

**For citation:** Valeev Ramil M., Valeev Rafael M., Valeeva R.Z., Kirillina S.A., Minikhanov F.G. "I am happy to share with you my recent discovery of Uyghur manuscripts": S.E. Malov's letters to Academician V.V. Radlov from Chinese Turkestan (1910–1915). *Kazan Journal of Historical, Linguistic, and Legal Research*, 2025, vol. 167, no. 5-6, pp. 70–85. <https://doi.org/10.26907/2541-7738.2025.5-6.70-85>. (In Russian)

## Введение

Эпистолярное наследие востоковедов России – оригинальное научное и культурное явление. Письма создателей науки о Востоке, в том числе о тюркском мире, представляют собой общегуманитарную ценность, являются источником сведений об истории науки и мировоззрении востоковедов, раскрывают феномен творческой личности ученых и мыслителей, сохраняют память о них и популяризируют их наследие.

В плеяде классиков советской и современной российской и евразийской тюркологии Сергей Ефимович Малов<sup>1</sup> (16 (4) января 1880 г. – 6 сентября 1957 г.) занимает особое место. Российский и советский лингвист, востоковед-тюрколог, член-корреспондент АН СССР (с 1939 г.), крупный специалист в области тюркского языкознания и письменных памятников, С.Е. Малов – выдающаяся фигура в истории дореволюционной и советской академической ориенталистики, особенно казанского и петербургского центров тюркологии. Он сыграл важную роль в изучении истории и культуры древних и современных тюркоязычных государств и народов России и Центральной Азии.

Традиционные и новые тюркологические и гуманитарные вопросы получили свое развитие в научном творчестве С.Е. Малова в течение казанского и петербургского его периодов (1880–1922) и в дальнейшем – в ленинградский (1922–1957). Также как отдельный период можно выделить 1943–1945 гг., когда С.Е. Малов находился в г. Алма-Ате (совр. Алматы) и был заведующим сектором тюркских языков Казахского государственного университета (совр. Казахский национальный университет им. аль-Фараби) и педагогического института (совр. Казахский национальный педагогический университет им. Абая).

<sup>1</sup> Об основных этапах биографии и научной деятельности см.: Малов Сергей Ефимович // Биобиблиографический словарь отечественных тюркологов. Дооктябрьский период / Подг. А.Н. Кононов. М.: Наука, 1989. С. 154–155; Малов С.Е. // Милибанд С.Д. Биобиблиографический словарь отечественных востоковедов с 1917 г.: в 2 кн. М.: Наука, 1995. Кн. II. М–Я. С. 16–18; Сергей Ефимович Малов // ИВР РАН (Санкт-Петербург). URL: [http://www.orientalstudies.ru/rus/index.php?option=com\\_personalities&Itemid=74&person=1353](http://www.orientalstudies.ru/rus/index.php?option=com_personalities&Itemid=74&person=1353), свободный; Убрытова Е.И. Сергей Ефимович Малов (некролог, библиография основных работ) // Изв. АН. Отд. языка и литературы. 1957. Т. 16, вып. 6. С. 574–576; Тюркологический сборник 1975. Памяти С.Е. Малова. М.: Наука, ГРВЛ, 1978. 279 с.; Vorobyova-Desyatovskaya M.I. The Malov Collection of Manuscripts in the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies // *Manuscripta Orientalia*. 1995. V. 1, No 2. P. 29–39 и др. Также следует отметить традицию проведения Маловских чтений в советской тюркологии. Например, см.: Савдакасов Г., Омарбеков С. Маловские чтения // Сов. тюркология. 1973. № 6. С. 126–127. Кроме того, нельзя не упомянуть некролог Абдулкадира Инана (Фатхелкадир Мустафиеевич Сулейманов (1889–1976), ученый и писатель, участник башкирского этнокультурного движения, в эмиграции известный как Абдулкадир Инан), опубликованный в турецком журнале *Türk Dili* (1957. Cilt VII. Sayı 75. I Aralıkk).

Профессиональный востоковедческий путь С.Е. Малова, который довольно подробно освещают материалы архивных фондов (I–VI), включает следующие должности: помощник библиотекаря тюркского отдела Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого Российской академии наук (1909–1915), приват-доцент Казанского университета (1916–1922), профессор Казанского высшего института народного образования (1918–1922), профессор Северо-Восточного археологического и этнографического института (1917–1921) и Восточной академии в Казани (1921–1922), преподаватель (1922–1929), профессор ЛГУ им. А.А. Жданова (1934–1939, 1945–1948), профессор Центрального института живых восточных языков в Ленинграде (1923–1927), профессор Ленинградского восточного института им. А.С. Енукидзе при ЦИК СССР (1927–1938), старший ученый специалист (1935–1937), руководитель Кабинета тюркских языков (1937–1951), заведующий сектором языков народов СССР Института языка и мышления им. Н.Я. Марра АН СССР (1951–1957) и др.

На протяжении упомянутых этапов изучение тюркской цивилизации, ее духовной составляющей в древности, Средневековье и современности органично стало базой научного и гуманистического творчества С.Е. Малова. Он был одним из родоначальников советской классической тюркологии, в частности уйгуристики. Ученый выполнил свою высокую гуманитарную миссию в социалистическом тюркском языковом строительстве, в развитии новой письменности и культуры тюркоязычных народов СССР, России и современных государств Центральной Азии.

Феномен научного наследия, особенностей развития, ключевых этапов и итогов профессиональной деятельности С.Е. Малова объективно можно оценить только в широком общественно-политическом и историко-научном масштабе (в контексте этнокультурного Волго-Уральского региона, казанского востоковедения рубежа XIX–XX вв. и историко-культурного и цивилизационного пространства Евразии) и с опорой на сохранившийся и еще не введенный системно в научный и просветительский оборот архивный комплекс ученого конца XIX – первой половины XX в.<sup>2</sup>

В первой четверти XXI в. тема научного и общественного наследия С.Е. Малова, сформулированная его ближайшим учеником тюркологом Э.Р. Тенишевым, остается актуальной: «Это предмет монографического исследования, включающего и анализ творческого пути ученого, и неторопливое размышление об эпохе и научном деятеле, его характере, интересах и наклонностях» [1, с. 26]. Однако, к сожалению, пока не изданы полноценная академическая биография С.Е. Малова, современный полный сборник его опубликованных и неопубликованных сочинений и переписка.

<sup>2</sup> Особый интерес представляет личный фонд лингвиста, фольклориста, этнографа, члена-корреспондента АН СССР (с 28 января 1939 г.) С.Е. Малова в Санкт-Петербургском филиале архива РАН (Ф. 1079) (далее – СПБФ АРАН). Как известно, фонд поступил в этот академический архивный центр из Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР в 1981 г., куда был передан вдовой С.Е. Малова, А.М. Маловой, в 1969 г. На сайте Института восточных рукописей РАН по поводу фонда отмечается: «В архиве АН сохранился обширный фонд из 842 единиц, в который входят неопубликованные научные труды за 1902–1957, лекции, а также обширная переписка за 1903–1968. В числе адресатов и корреспондентов – В.В. Бартольд, В.М. Жирмунский, А.Н. Кононов, И.Ю. Крачковский, В.В. Радлов и др. Особый интерес среди материалов фонда представляют экспедиционные материалы за 1909–1936 гг. Это фольклорные, лингвистические и этнографические записи, сделанные во время экспедиции по Туркестану (1910–1914), отчеты об экспедициях в Кашгарию (1915), в пограничные казанские татарские селения (1919, 1920, 1921), дневники путешествий в Среднюю Азию (1930, 1935–1936)» (Сергей Ефимович Малов // ИВР РАН (Санкт-Петербург). URL: [http://www.orientalstudies.ru/rus/index.php?option=com\\_personalities&Itemid=74&person=1353](http://www.orientalstudies.ru/rus/index.php?option=com_personalities&Itemid=74&person=1353), свободный).

## Результаты и обсуждение

Архивные фонды и материалы, в том числе переписка С.Е. Малова и его коллег, сохраняют исследовательскую, документальную и гуманитарную значимость для истории российской науки и культуры. Перспективным остается направление поиска и введения в научный и общественный оборот эпистолярного наследия С.Е. Малова, его учителей и учеников, коллег-востоковедов и современников. Задача изучения писем ученого и его корреспондентов реализуется в рамках комплексного подхода, предполагающего сочетание различных принципов и методов исследования: поиска, обзора, систематизации, анализа, аналогии, сравнения, структурно-функционального анализа, классификации и др.

Что касается напечатанных и оставшихся в рукописи научных работ С.Е. Малова, то и они не потеряли своей научной и общественной актуальности. В казанский период, в 1917–1922 гг., ученый-турколог опубликовал более 37 статей, обзоров и рецензий в ведущих изданиях: «Известиях общества археологии, истории и этнографии», «Известиях Северо-восточного археологического и этнографического института», «Казанском библиофоне», «Казанском музейном вестнике» и др. Среди наиболее интересных материалов выделяются следующие работы: «Об учреждении восточных (турецкого и финского) отделений на историко-филологическом факультете Казанского университета» (1917 г.), «Заметка о Кашане» (1919 г.), «Болгарская золотая чаша с турецкой надписью» (1921 г.) и оригинальные рецензии [2].

Все еще остаются неизвестными неопубликованные материалы и статьи С.Е. Малова, хранящиеся в Санкт-Петербургском филиале архива РАН (Ф. 1079). Они относятся к казанскому периоду его творчества и посвящены историко-культурному наследию поволжских татар: это статьи «Казанско-татарская свадьба» (1921), «О татарской народной песне» (1921), «Крещеные татары» (1922), «Грамматика языка татар-кряшен» (1925), заметки «О казанских тамгах» (1921) и «Тамги крещеных татар. Деревня Шеморбат Мамадышского уезда Казанской губернии» (1921), лекция «Восточная палеография» (1921), различные экспедиционные авторские записи татарских фольклорных и лингвистических текстов на русском языке и др.

В последние десятилетия в публикации эпистолярного и архивного наследия С.Е. Малова определяется историко-архивоведческий вектор. Обратим особое внимание только на ряд работ тюрколога Г.Н. Благовой [3–5], историков М.В. Поникаровской и М.Д. Бухарина [6, с. 26–33], а также современные публикации [2, с. 205–227; 7, с. 94–104; 8, с. 109–125; 9, с. 89–106].

Одно неопубликованное письмо С.Е. Малова (от 31 мая 1926 г.) из Ленинграда известному казанскому тюркологу и чувашеведу Н.И. Ашмарину удалось обнаружить в фонде архива Чувашского государственного института гуманитарных наук. Письма ученого-турколога и его корреспондентов сохраняются не только в центральных архивах, но и в рассеянных личных фондах других культурных центров.

В фокусе настоящего исследования находится пять писем С.Е. Малова своему учителю академику В.В. Радлову. Три письма первого периода туркестанской экспедиции (1909–1911 гг.) датируются 14 января 1910 г., 14 мая 1910 г. и 24 ноября 1910 г. (IV, л. 1–6 об.). Они отправлены из центров Цинского Китая – г. Суджоу<sup>3</sup> и Лян-хуа-сы<sup>4</sup>. К завершающе-

<sup>3</sup> В настоящее время г. Цзюцюань (кит. упр. 酒泉, Jǐuquán) – северо-западная часть провинции Ганьсу Китайской Народной Республики, ранее был известен как Сучжоу.

<sup>4</sup> Буддийская кумирня Лян-хуа-сы, в степи на юго-восток от г. Суджоу.

му этапу второй туркестанской экспедиции (1913–1915 гг.) относится четвертое письмо из Яркенда от 3 января 1915 г. Последнее из рассматриваемых писем было написано из Казани и датируется 17 января 1917 г.

В целом в письмах С.Е. Малова периода экспедиции в Китай представлена информация о маршрутах, исследовательских событиях и оценках.

В первом письме ученый сообщает: «6-го января [1910 г.] я, наконец, благополучно приехал в г. Суджоу. Уйгуроя с турецким языком пока здесь не видел (на базаре встречал уйгуротов, но совершенно омонголившихся)»; «занимаюсь здесь изучением саларско-дунганско наречия. В феврале же месяце с наступлением теплого времени отправлюсь из Су-джоу в горы в поиски за уйгуроями»; «Дорогой к Су-джоу (сентябрь 1909 г. – январь 1910 г.) во время остановок в городах (Чугучак, Урумчи, Турфан и Хами) собрал небольшой лингвистический материал по турецким наречиям Китайского Туркестана»<sup>5</sup> (VII, л. 1–2).

Во втором письме С.Е. Малов акцентирует внимание на открытии уйгурских рукописей: «Спешу обрадовать Вас своей находкой уйгурских рукописей. В начале мая я был в китайском селении Вуншигу... в 12–15 верстах на юг от гор. Су-чжоу. Здесь в горах есть очень много буддийских китайских и уйгурских кумирен. В одной из этих кумирен я и нашел порядочную пачку уйгурских старых рукописей. Все рукописи буддийского религиозного содержания; очень хорошо сохранились» (VII, л. 3–4 об.).

Содержание третьего письма посвящено в основном итогам экспедиции: «Посылаю Вам четыре фотографии с уйгурской рукописью»; «Уставши от занятий с уйгуроями, иногда в виде отдыха вот и читаю древне-уйгурские тексты и очень многое понимаю. Но спешу Вас разочаровать: лексический состав ново-уйгурского языка едва ли что даст к уразумению темных мест древн[е]-уйгурских текстов...»; «Ваш план о посещении Кашгара, Яркенда, Хотана и др. городов западной части Вост[очного] Туркестана очень заманчив, но для его выполнения нужно еще год или два, я же, явившись в СПбург в июне, пробуду таким образом (с дорогой) в Китае два года (без двух месяцев), а на два года я и поехал. Осенью 1911 г. думаю уже сдавать государственные экзамены» (VII, л. 5–6 об.).

В четвертом письме из Яркенда (1915 г.) С.Е. Малов сообщал академику В.В. Радлову о приобретенных в Турфане и Хотане уйгурских рукописях, упоминал о венгерском путешественнике и археологе М.А. Стейне<sup>6</sup>. В завершение послания ученый писал: «Я очень доволен, что мне удалось собрать большой материал по неизвестным до сих пор наречиям (хамийск[ому], лоб-норск[ому]) и по шаманству в Китайском Туркестане» (VII, л. 7–8).

Последнее сохранившееся письмо С.Е. Малова, написанное уже после его приезда в Казань, содержит поздравление его наставника В.В. Радлова с 80-летием со дня рождения. В этот переломный год С.Е. Малов отмечал: «Подал уже прошение в Казанский университет о допущении к пробным лекциям, а потому пока задерживаюсь здесь. Если будут какие либо корректуры по "Золотому блеску", то могу читать их здесь...»<sup>7</sup> Выправляю перевод и привожу в известность весь свой собранный материал по ново-уйгурскому языку» (VII, л. 9–9 об.).

<sup>5</sup> В письмах сохранены орфография (частично) и пунктуация источников.

<sup>6</sup> Сэр Марк Аурель Стейн (венг. Stein Mark Aurel) (1862–1943) – венгерский путешественник, археолог, этнограф и востоковед. Известный исследователь Восточного Туркестана. В 1900–1916 гг. совершил три экспедиции в Восточный Туркестан и Центральную Азию. Автор известных работ «Древний Хотан» (1907 г.), «Сериндия» (1921 г.), «Внутренняя Азия» (1928 г.) и др. Подроб. см.: Mirsky J. Sir Aurel Stein. Archaeological Explorer. Chicago: Univ. of Chicago Press, 1977. 585 р.

<sup>7</sup> Так в письме.

На основании этих эпистолярных источников становится возможным дополнить картину поездок ученого-путешественника, итоги поисковых исследовательских работ, познакомиться с личными оценками автора и др., а также с житейским и научным контекстом биографии С.Е. Малова в 1910–1917 гг. Письма позволяют осветить замечательную страницу отечественной тюркологии начала XX в. – формирование классических основ туркестанских исследований и особенно уйгурovedения.

На этапе завершения казанского периода деятельности С.Е. Малов описал жизненную и профессиональную обстановку послеоктябрьской Казани в своем письме А.Н. Самойловичу от 30 августа 1922 г.: «Нам всем троим – людям одной специальности (Катанову, Ашмарину и мне) никогда не было тесно в Казани, жили мы все согласно и дружно, и тем тяжелее мне приходится чувствовать здесь свое одиночество» [2, с. 109]. А в письме С.Е. Малову известного тюрколога и в будущем академика АН СССР А.Н. Кононова из Ташкента от 1 января 1945 г. читаем: «Я всегда с благодарностью вспоминаю Ваше дружеское ко мне расположение, Вашу обычную готовность помочь советом и книгой, с удовольствием восстанавливаю в памяти наши беседы, которые формировали меня не только как ученого, так и человека» (VIII, л. 5).

Таким образом, опубликованные и неопубликованные письма С.Е. Малова и его корреспондентов первых десятилетий XX в. показывают истоки формирования гуманистических традиций российской тюркологии. К сожалению, на современном этапе развития в отечественной и зарубежной историографии, источниковедении и науковедении отсутствуют исследования, связанные с изданием отдельных сочинений или изучением научного творчества С.Е. Малова в целом.

### Заключение

Завершая небольшой обзор писем С.Е. Малова, следует отметить, что они содержат оригинальный материал, связанный как с личной и научной биографией ученого-тюрколога, так и с историей российских и зарубежных туркестанских экспедиций первых десятилетий XX в., что открывает перспективу комплексных поисков и публикаций эпистолярного наследия и архивных документов ученого и его соратников в контексте истории отечественной тюркологии XX в.

Специального исследовательского внимания заслуживают сохранившиеся в фондах Кунсткамеры уникальные фотоколлекции (всего 111) периода туркестанских экспедиций С.Е. Малова, посвященные тюркским этносам и народам Китая: уйгурям, саларам, доланам<sup>8</sup>. Также научного освещения требуют этнографические предметы из коллекции С.Е. Малова, связанные с тибето-монгольской буддийской коллекцией в Эрмитаже и этнографическими собраниями в Кунсткамере.

Научный и просветительский интерес вызывает эпистолография ученого, сохранившаяся в основном в его личном фонде в Санкт-Петербургском филиале архива РАН. В перспективе будут изданы его письма отцу, Е.А. Малову, из Восточного Туркестана, написанные в период с 5 октября 1914 г. по 28 мая 1915 г. (IX)

Кроме того, в Санкт-Петербургском филиале архива РАН хранятся девять писем С.Ф. Ольденбургу (X) [10], относящиеся к 1914–1929 гг.; восемь писем В.Л. Котвичу (XI); 13 писем одному из основателей Казанской лингвистической школы и члену-корре-

<sup>8</sup> См.: Малов Сергей Ефимович (04 (16) января 1880 – 01 сентября 1957). Экспонаты. URL: <https://collection.kunstkamera.ru/entity/OBJECT?person=3504297>, свободный.

спонденту АН СССР В.А. Богородицкому (XII), написанные в 1925–1940 гг. Среди адресатов С.Е. Малова следует выделить известных отечественных и зарубежных ученых: Н.В. Пигулевскую, Л.Р. Кызласова, Али Рахима, С.М. Шапшала, Э.А. Шмидта, А.Э. Шмидта, А.З. Валиди, К. Менгеса и др. Совместно с коллегами будет реализовано историко-архиво-ведческое изучение указанных материалов, что представляется весьма актуальной задачей с учетом научной и культурной ценности эпистолярных источников в исследовании академических биографий отечественных востоковедов и их наследия.

## Приложение

### Письма С.Е. Малова академику В.В. Радлову

№ 1

14 янв. 1910 г.

г. Су-джоу.

Многоуважаемый Василий Васильевич!

6-го января я, наконец, благополучно приехал в г. Суджоу. Уйгуро с турецким<sup>9</sup> языком пока здесь не видел (на базаре встречал уйгуро, но совершенно омонголившихся)<sup>10</sup>.

Занимаюсь здесь изучением саларско-дунганского наречия<sup>11</sup>. В феврале же месяце с наступлением теплого времени отправлюсь из Су-джоу в горы в поиски за уйгурами.

Дорогой к Су-джоу (сентябрь 1909 г. – январь 1910 г.) во время остановок в городах (Чугучак, Урумчи, Турфан и Хами) собрал небольшой лингвистический материал по турецким наречиям Китайского Туркестана.

Свой путевой дневник пока не посыпаю: хочется частью проверить, частью дополнить свои записи при проезде обратно. Извиняюсь, что до сего времени не писал Вам письма: только от Су-джоу на Пекин и Харбин есть почта, чем я теперь и пользуюсь. Чувствую себя хорошо; здоров.

Желаю Вам здоровья и всего наилучшего. Остаюсь глубокоуважающий Вас и благодарный Сер. Малов.

На всякий случай мой адрес: Китай<sup>12</sup>, через Харбин, Пекин. Chaina, Kan-su. Su-chow. S.E. Malov.

(VII, Л. 1–2)

<sup>9</sup> Точнее, тюркским языком.

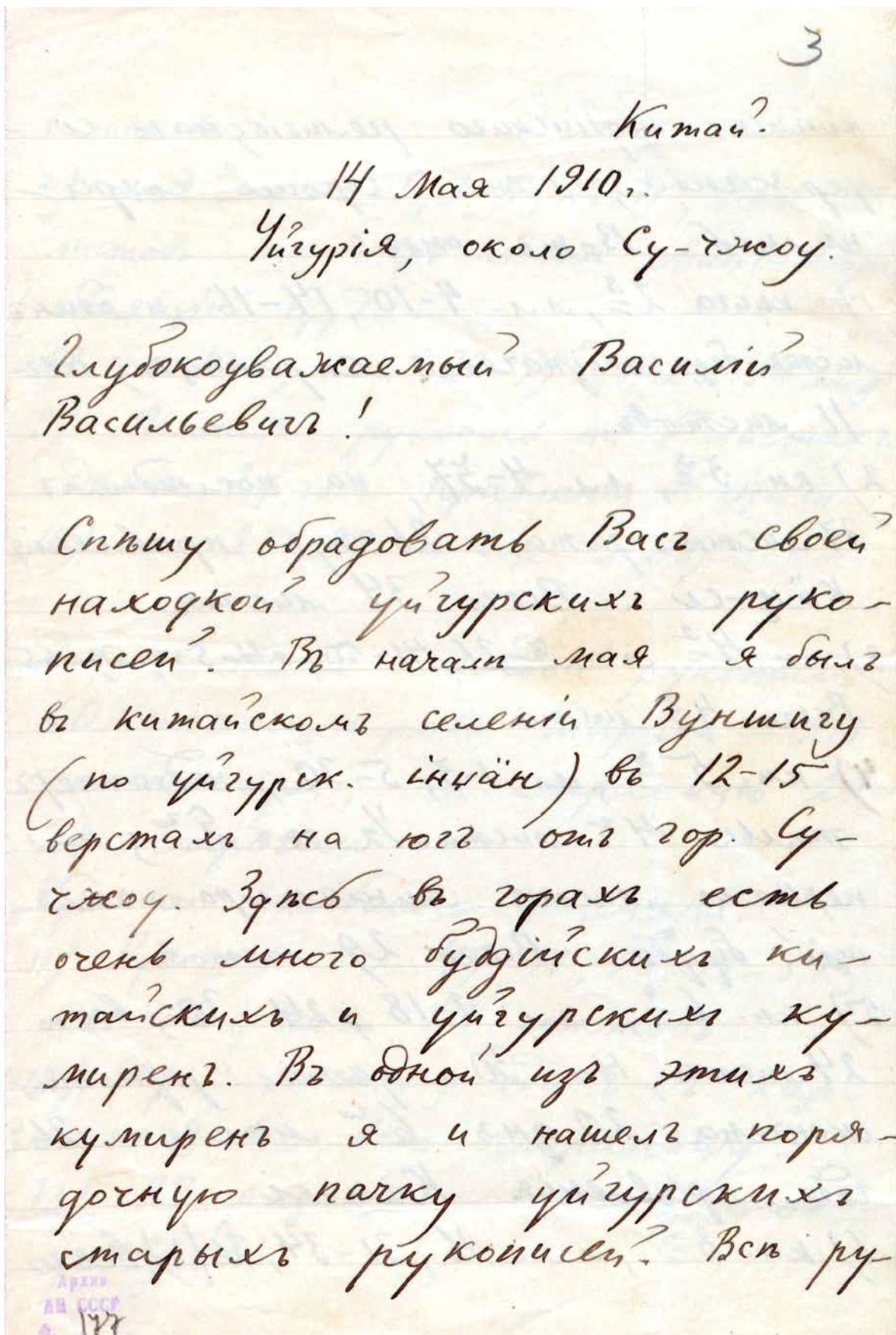
<sup>10</sup> Омонголившиеся желтые уйгуры называют себя *шира югур* («желтый уйгур»), но в монгольской передаче. Подроб. см.: Тенишев Э.Р., Тодаева Б.Х. Язык желтых уйгуро. М.: Наука, 1966. 84 с.

<sup>11</sup> Саларский язык – тюркский язык огузской группы, распространён в КНР в основном в провинциях Цинхай и Ганьсу. См.: Тенишев Э.Р. Саларский язык. М.: Изд-во вост. лит., 1963. 56 с; Dwyer A.M. Salar: A Study in Inner Asian Language Contact Processes. Part 1: Phonology. Otto Harrassowitz Verlag, 2007. 336 р. и др.

<sup>12</sup> Подчеркнуто автором.

№ 2

Письмо от 14 мая 1910 г. (VII, л. 3-4 об.)



30

копии буддійського релігійного со-  
держання; дуже добре сохра-  
нилися. Вони опік:

- 1) книга 1<sup>2</sup>, л.л. 4-10, 14-16, і один  
лист без обозначення сторінок; всього  
11 листів.
- 2) книга 3<sup>2</sup>, л.л. 4-57; на початку  
37 листів дата: 26 році правління  
Кай-сі. Всього 34 листа.
- 3) книга 4<sup>2</sup>, л.л. 3-26, 41-50, 54-55, 59-65.  
Всього 43 листа.
- 4) книга 5<sup>2</sup>, л.л. 1-3, 5-30; недостає  
тільки 4<sup>2</sup> листів  $\frac{1}{2}$  от 5<sup>2</sup>; на  
першому листі титанічного сидя-  
чого будда. Всього 29 листів.
- 5) книга 6<sup>2</sup>, л.л. 2-18, 24-30; всього  
24 листа. На 30 л. дата: рукопис  
окончено 22 дні з 6<sup>2</sup> листу з 26<sup>2</sup>  
рока правління Кай-сі.
- 6) книга 8<sup>2</sup>, л.л. 16, 31-34, 36/?, всього

4

6 листовъ.

7) кн. 9 <sup>ж</sup>, л. л. 1, 3-8, 24-31; Всего 15 листовъ; на перв. листе миниатюра сидящій будда.

8) кн. 10 <sup>ж</sup>; л. л. 22-39. Всего 18 лист.

9) Полная рукопись на 5 листахъ. Дата: 27 годъ правления Канч-сі.

10) л. л. 25-28 и еще 5 обрывковъ.

Длина листа каждой рукописи 60 сантиметровъ, ширина - 23 сантиметра; на страницѣ 22-24 строчки.

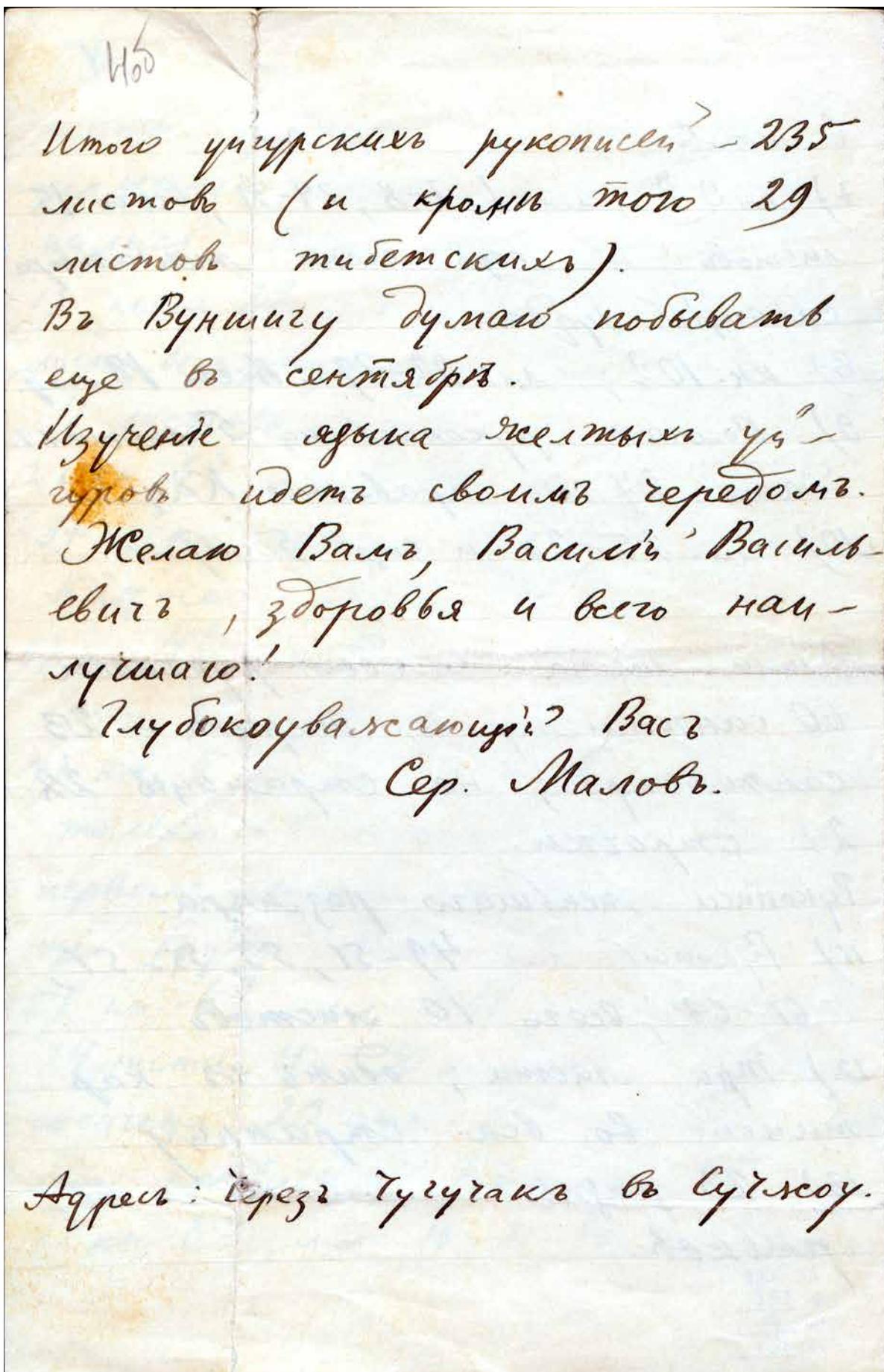
Рукописи меньшаго размѣра:

11) Рукопись л. л. 49-51, 53, 55-57, 61-63; всего 10 листовъ

12) три листа; одинъ со картиной во всю страницу.

13) 28 разныхъ листовъ и обрывковъ.

АН СССР  
 ф. 177  
 оп. 2  
 № 161



## № 3

17 января 1917 [г.].

Казань. Поперечно-Академическая ул., д. 16.

Высокоуважаемый и дорогой Василий Васильевич!

Поздравляю Вас с исполнившимся 80-летием Вашей жизни (5 января)! Я надеюсь, что и Вы, и мой отец еще долго будете утверждать мое желание прожить до 105 лет. Один мой предок дожил до 104 лет, я же хочу прожить годом больше...<sup>13</sup>

Желаю Вам всего, всего наилучшего! Живу и чувствую себя здесь, у отца, очень хорошо.

Подал уже прошение в Казанский университет о допущении к пробным лекциям, а потому пока задерживаюсь здесь. Если будут какие либо корректуры по «Золотому блеску»<sup>14</sup>, то могу читать их здесь...<sup>15</sup> Выправляю перевод и привожу в известность весь свой собранный материал по ново-уйгурскому языку. Часть материала для печати привезу сам в конце февраля или в начале марта. Виделся с Ник[олай] Ив[ановичем] Ашмарином<sup>16</sup>, передал ему Ваши книги.

Очень хорошее отношение, как и всегда, встречаю со стороны Николая Федоровича Катанова<sup>17</sup>.

Желаю еще раз Вам и всему Вашему семейству здоровья и всего доброго.

Всегда благодарный и уважающий Вас

Сергей Малов.

Казань.

22 января 1917 [г.].

28 января 1917 [г.].

(VII, Л. 9–9 об.)

**Конфликт интересов.** Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

**Conflicts of Interest.** The authors declare no conflicts of interest.

### Источники

- I. СПбФ АРАН. Ф. 1079. Оп. 2. Документы к биографии и по деятельности. 95 ед. хранения.
- II. СПбФ АРАН. Ф. 2. Оп. 11. Д. 252. Малов Сергей Ефимович, крупный советский ученый-лингвист, тюрколог, профессор, чл.-корр. АН СССР. Дело о выдвижении на звание академика АН СССР. 2 л.
- III. СПбФ АРАН. Ф. 4. Оп. 4. Д. 1995. Малов Сергей Ефимович, сотрудник Музея антропологии и этнографии АН. Личное дело. 1903. 18 л.
- IV. СПбФ АРАН. Ф. 4. Оп. 4. Д. 363. Малов Сергей Ефимович, сотрудник МАЭ. Личное дело. 11 мая 1909 г. – 11 августа 1909 г. 84 л.
- V. СПбФ АРАН. Ф. 77. Оп. 5. Д. 284. Малов Сергей Ефимович. Трудовой список. 1909–1930. 8 л.
- VI. СПбФ АРАН. Ф. 302. Оп. 1. Д. 2. Научно-исследовательский институт сравнительной истории, литературы и языков Запада и Востока. 1928–1929 гг. Административно-техническая часть. Личный состав. 1 октября 1928 – 30 сентября 1929. 63 л.
- VII. СПбФ АРАН. Ф. 177. Оп. 2. Д. 161. Письма С.Е. Малова к В.В. Радлову (Су-джоу, Лян-хуа-сы, Яркенд, Казань). 9 л.

<sup>13</sup> Так в письме.

<sup>14</sup> Памятник древнеуйгурской письменности.

<sup>15</sup> Так в письме.

<sup>16</sup> Ашмарин Н.И. (1870–1933) – российский тюрколог и чувашевед.

<sup>17</sup> Катанов Н.Ф. (1862–1922) – российский тюрколог, профессор Казанского университета.

VIII. СПбФ АРАН. Ф. 1079. Оп. 3. Д. 132. Письма А.Н. Кононова, акад. АН СССР, к С.Е. Малову. 7 л.

IX. СПбФ АРАН. Ф. 1079. Оп. 3. Д. 7. Письма С.Е. Малова к Малову Е.А., отцу. 5 л.

X. СПбФ АРАН. Ф. 208. Оп. 3. Д. 369. Письма С.Е. Малова к С.Ф. Ольденбургу. Из Чархлыка (Лоб-нор), Казани, Ленинграда. 16 л.

XI. СПбФ АРАН. Ф. 761. Оп. 1. Д. 35. Письма С.Е. Малова к В.Л. Котвичу. Ленинград. 21 л.

XII. СПбФ АРАН. Ф. 898. Оп. 2. Д. 56. Письма С.Е. Малова к В.А. Богородицкому. 20 л.

### Литература

1. Тенишев Э.Р. С.Е. Малов – исследователь современных тюркских языков // Тюркологический сборник. 1975. М.: Наука, 1978. С. 26–33.
2. Александр Николаевич Самойлович. Научная переписка. Биография / Сост., автор статей и биографии Г.Ф. Благова; отв. ред. Д.М. Насилов. М.: Вост. лит-ра, 2008. 590 с.
3. Переписка В.М. Жирмунского с С.Е. Маловым / В.М. Жирмунский, С.Е. Малов; вступ. ст., подгот. текста и comment. Г.Ф. Благовой // Изв. РАН. Сер. литературы и языка. 2002. Т. 61, № 2. С. 61–67.
4. Благова Г.Ф. История среднеазиатско-тюркских литератур и история литературных языков в трудах А.Н. Самойловича послеоктябрьского периода // Вопр. языкоznания. 2002. № 5. С. 96–115.
5. Бухарин М.Д., Поникаровская М.В. Письма С.Е. Малова к С.Ф. Ольденбургу // Вестн. истории, литературы, искусства. 2017. Т. 12. С. 435–448.
6. Бондарь Л.Д., Бухарин М.Д. Научная и организационная деятельность Русского комитета для изучения Средней и Восточной Азии (1910–1915): германские экспедиции, экспедиции С.Е. Малова // Новая и новейшая история. 2025. Т. 69, № 3. С. 94–105. <https://doi.org/10.31857/S0130386425030085>.
7. Валеев Р.М., Валеев Р.М., Валеева Р.З. Эпистолография российской тюркологии: неопубликованные письма профессоров Н.Ф. Катанова и С.Е. Малова тюркологу Н.И. Ашмарину (1920-е гг.) // Гасырлар авазы – Эхо веков. 2025. № 2. С. 109–125.
8. Лю Лицю, Валеев Р.М., Валеева Р.З., Самигуллин А.Н., Шарафутдинов Г.Р. «Я начинаю подумывать покинуть родную Казань» (1922 г.): С.Е. Малов в Казани, Санкт-Петербурге и экспедициях в Китайский Туркестан (1880–1922 гг.) (к 145-летию со дня рождения) // Письменные памятники Востока. 2025. Т. 22, № 4 (вып. 63). С. 205–227.
9. Valeev R.M., Valeeva R.Z., Sharafutdinov G.R. S.E. Malov's unpublished letters to Academician V.V. Radlov from Chinese Turkestan (1910–1915) and Kazan (1917) kept at the St. Petersburg Branch of the Archive of the Russian Academy of Sciences // Written Monuments Orient. 2025. V. 11, No 2 (23). P. 89–106.
10. Восточный Туркестан и Монголия в конце XIX – первой трети XX века. Т. I. Эпистолярное наследие из архивов Российской академии наук и Турфанского собрания / Под ред. чл.-корр. РАН М. Д. Бухарина. М.: Памятники исторической мысли, 2018. С. 601–611.

### References

1. Tenishev E.R. S.E. Malov as a researcher of modern Turkic languages. In: *Tyurkologicheskii sbornik. 1975* [Turkological Collection. 1975]. Moscow, Nauka, 1978, pp. 26–33. (In Russian)
2. Aleksandr Nikolaevich Samoilovich. Nauchnaya perepiska. Biografiya [Alexander Nikolaevich Samoilovich. Scholarly Correspondence. Biography]. Blagova G.F. (Compil., Author of Articles and Biography), Nasilov D.M. (Ed.). Moscow, Vost. Lit., 2008. 590 p. (In Russian)
3. The correspondence between V.M. Zhirmunsky and S.E. Malov. Blagova G.F. (Introd., Text, Comments). *The Bulletin of the Russian Academy of Sciences: Studies in Literature and Language*, 2002, vol. 61, no. 2, pp. 61–67. (In Russian)

4. Blagova G.F. The history of Middle-Asian Turkic languages in A.N. Samoylovich's works written after the October Revolution. *Voprosy Jazykoznanija*, 2002, no. 5, pp. 96–115. (In Russian)
5. Bukharin M.D., Ponikarovskaya M.V. S.E. Malov's letters to S.F. Oldenburg. *Vestnik Istorii, Literatury, Iskusstva*, 2017, no. 12, pp. 435–448. (In Russian)
6. Bondar L.D., Bukharin M.D. The scientific and organizational activities of the Russian Committee for the Study of Central and Eastern Asia (1910–1915): The German expeditions and the expeditions of S.E. Malov. *Modern and Contemporary History*, 2025, vol. 69, no. 3, pp. 94–105. <https://doi.org/10.31857/S0130386425030085>. (In Russian)
7. Valeev R.M., Valeev R.M., Valeeva R.Z. The epistolography of the Russian Turkology: The unpublished letters of Professors N.F. Katanov and S.E. Malov to the Turkologist N.I. Ashmarin (1920s). *Gasyrlar Avazy–Echo of Centuries*, 2025, no. 2, pp. 109–125. (In Russian)
8. Liu Liqui, Valeev R.M., Valeeva R.Z., Samigullin A.N., Sharafutdinov G.R. “I am considering leaving my Kazan” (1922): S.E. Malov’s life in Kazan, St. Petersburg, and his expeditions to Chinese Turkestan (1880–1922) (on the 145th anniversary of birth). *Pis'mennye Pamiatniki Vostoka*, 2025, vol. 22, no. 4 (63), pp. 205–227. (In Russian)
9. Valeev R.M., Valeeva R.Z., Sharafutdinov G.R. S.E. Malov’s unpublished letters to Academician V.V. Radlov from Chinese Turkestan (1910–1915) and Kazan (1917) kept at the St. Petersburg Branch of the Archive of the Russian Academy of Sciences. *Written Monuments of the Orient*, 2025, vol. 11, no. 2 (23), pp. 89–106.
10. *Vostochnyi Turkestan i Mongoliya v kontse XIX–pervoi treti XX veka* [East Turkestan and Mongolia from the Late 19th and the First Third of the 20th Century]. Vol. I: Epistolary documents from the archives of the Russian Academy of Sciences and the Turfan Collection. Bukharin M.D. (Ed.). Moscow, Pamyatniki Ist. Mysli, 2018, pp. 601–611. (In Russian)

### Информация об авторах

**Рамиль Миргасимович Валеев**, доктор исторических наук, профессор кафедры китаеведения и азиатско-тихоокеанских исследований, Казанский (Приволжский) федеральный университет

E-mail: [valeev200655@mail.ru](mailto:valeev200655@mail.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3462-6469>

**Рафаэль Миргасимович Валеев**, доктор исторических наук, профессор кафедры всемирного культурного наследия, Казанский (Приволжский) федеральный университет; вице-президент по мониторингу объектов всемирного наследия, Национальный комитет Международного совета по охране памятников и достопримечательных мест (ИКОМОС)

E-mail: [valeev\\_rm@inbox.ru](mailto:valeev_rm@inbox.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4239-766X>

**Роза Закариевна Валеева**, кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков в профессиональной коммуникации, Казанский инновационный университет им. В.Г. Тимирясова

E-mail: [valroz@inbox.ru](mailto:valroz@inbox.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6347-0710>

**Светлана Алексеевна Кириллина**, доктор исторических наук, профессор, заведующая кафедрой истории Ближнего и Среднего Востока Института стран Азии и Африки, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова

E-mail: [kirillina@iaas.msu.ru](mailto:kirillina@iaas.msu.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5769-3715>

**Фидайл Гимранович Минниханов**, кандидат исторических наук, доцент, старший научный сотрудник Института Татарской энциклопедии и регионоведения, Академия наук Республики Татарстан

E-mail: [fidail1956@mail.ru](mailto:fidail1956@mail.ru)

### Author Information

**Ramil M. Valeev**, Dr. Sci. (History), Professor, Department of Sinology and Asia-Pacific Studies, Kazan Federal University

E-mail: [valeev200655@mail.ru](mailto:valeev200655@mail.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3462-6469>

**Rafael M. Valeev**, Dr. Sci. (History), Professor, Department of World Cultural Heritage, Kazan Federal University; Vice President for World Heritage Monitoring, National Committee of the International Council on Monuments and Sites (ICOMOS)

E-mail: [valeev\\_rm@inbox.ru](mailto:valeev_rm@inbox.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4239-766X>

**Roza Z. Valeeva**, Cand. Sci. (Pedagogy), Associate Professor, Head of Department of Foreign Languages and Professional Communication, Kazan Innovative University named after V.G. Timiryasov

E-mail: [valroz@inbox.ru](mailto:valroz@inbox.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6347-0710>

**Svetlana A. Kirillina**, Dr. Sci. (History), Full Professor, Head of Department of Middle and Near East History of Institute of Asian and African Studies, Lomonosov Moscow State University

E-mail: [kirillina@iaas.msu.ru](mailto:kirillina@iaas.msu.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5769-3715>

**Fidail G. Minikhanov**, Cand. Sci. (History), Associate Professor, Senior Researcher, Institute of Tatar Encyclopedia and Regional Studies, Tatarstan Academy of Sciences

E-mail: [fidail1956@mail.ru](mailto:fidail1956@mail.ru)

Поступила в редакцию 10.05.2025

Received May 10, 2025

Принята после рецензирования 20.08.2025

Revised August 20, 2025

Принята к публикации 25.09.2025

Accepted September 25, 2025